

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 januari 2001

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie en tot aanvulling van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

AMENDEMENTEN

Nr. 8 VAN DE HEER **VAN DER MAELEN**
(Subamendement op amendement nr. 2, DOC 50 0431/003)

Art. 3

In het voorgestelde artikel 15 de woorden «het ministerie van Justitie afgeleverde vergunning» vervangen door de woorden «de minister van Justitie afgegeven vergunning».

VERANTWOORDING

Legistieke concordantie met de correcte Franse tekst.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0431/ (1999-2000)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Van der Maelen c.s.

002 tot 005 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 janvier 2001

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente et complétant le titre préliminaire du Code de procédure pénale

AMENDEMENTS

N° 8 DE M. **VAN DER MAELEN**
(Sous-amendement à l'amendement n° 2, DOC 50 0431/003)

Art. 3

Dans le texte néerlandais de l'article 15 proposé, remplacer les mots « het ministerie van Justitie afgeleverde vergunning » par les mots « de minister van Justitie afgegeven vergunning ».

JUSTIFICATION

Cette correction d'ordre légistique a pour objet de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français qui, lui, est correct.

Documents précédents :

Doc 50 **0431/ (1999-2000)** :

001 : Proposition de loi de M. Van der Maelen et consorts.

002 à 005 : Amendements.

Nr. 9 VAN DE HEER **VAN DER MAELEN**

Art. 3

In het voorgestelde artikel 16, de woorden «die gebeurt zonder de vergunning bedoeld in artikel 15 of» vervangen door de woorden «die gebeurt door de in artikel 15 bedoelde personen».

VERANTWOORDING

In combinatie van de voorgestelde artikelen 15 (welke voorziet in de noodzaak van vergunningen) en 17 (welke voorziet in strafbepalingen voor het geval er geen vergunning aanwezig zou zijn) blijkt de verwijzing hiernaar in het voorgestelde artikel 16 overbodig.

Teneinde elk interpretatieprobleem te vermijden werd ook in artikel 16 vermeld welke natuurlijke en rechtspersonen worden geïnviseerd.

Nr. 10 VAN DE HEER **VAN DER MAELEN**

Art. 3

In het voorgestelde artikel 17, tweede lid, de woorden «of definitief» weglaten.

VERANTWOORDING

Krachtens recente rechtspraak van het Arbitragehof dient een door de rechter opgelegd beroepsverbod in de tijd beperkt te zijn. (Arr. Arb. Nrs. 57/98 en 87/98).

Nr. 11 VAN DE HEER **VAN DER MAELEN**Art. 1^{bis} (nieuw)

Een artikel 1^{bis} invoegen, luidend als volgt :

«Art. 1^{bis}. — *In het opschrift van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, tussen de woorden «en doorvoer» en de woorden «van wapens» de woorden «en bestrijding van illegale handel» invoegen.».*

N°9 DE M. **VAN DER MAELEN**

Art. 3

Dans l'article 16 proposé, remplacer les mots « si elle n'est pas couverte par la licence visée à l'article 15 » par les mots « si elle n'est pas réalisée par les personnes visées à l'article 15 ».

JUSTIFICATION

Si on la combine avec l'article 15 proposé (qui impose la détention d'une licence) et l'article 17 proposé (qui prévoit des sanctions en l'absence de licence), la référence à la licence, figurant à l'article 16 proposé, devient superflue.

Afin d'éviter tout problème d'interprétation, il a également été précisé à l'article 16 quelles personnes physiques et morales sont visées.

N° 10 DE M. **VAN DER MAELEN**

Art. 3

Dans l'article 17, alinéa 2, proposé, supprimer les mots « ou définitive ».

JUSTIFICATION

En vertu d'une jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage, une interdiction professionnelle prononcée par le juge doit être limitée dans le temps (Arr. Arb. N°s 57/98 et 87/98).

N° 11 DE M. **VAN DER MAELEN**Article 1^{er bis} (nouveau)

Insérer un article 1^{er bis} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 1^{er bis}. — *Dans l'intitulé de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, les mots « et au transit » sont remplacés par les mots « , au transit et à la lutte contre le trafic ».*

VERANTWOORDING

Gelet op de beoogde wijziging van de gestelde wet door de invoering van een Titel II luidende «Bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie is het legistiek verantwoord hiernaar tevens te verwijzen in het opschrift van deze wet.

Dirk VAN DER MAELEN (SP)

JUSTIFICATION

Compte tenu de la proposition d'insertion d'un titre II « Lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente » dans la loi en question, il conviendrait, d'un point de vue légistique, que l'intitulé de la loi soit adapté en conséquence.